

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tieni Awla)

11 ta' Lulju 2013 (*)

“Kodi?i Doganali tal-Komunità — Regolament (KEE) Nru 2913/92 — Artikolu 206 — Tnissil ta' dejn doganali — Serq ta' merkanzija mqieg?da ta?t il-pro?edura tal-magazzina?? doganali — Kun?ett ta' 'telf g?al kollox ta' merkanzija b?ala ri?ultat ta' forza ma??uri' — Direttiva 2006/112/KE — Artikolu 71 — Taxxa fuq il-valur mi?jud — Fatt taxxabbli — E?i?ibbiltà tat-taxxa”

Fil-Kaw?a C-273/12,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mill-Cour de cassation (Franza), permezz ta' de?i?joni tat-30 ta' Mejju 2012, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fl-4 ta' ?unju 2012, fil-pro?edura

Directeur général des douanes et droits indirects,

Chef de l'agence de poursuites de la Direction nationale du renseignement et des enquêtes douanières

vs

Harry Winston SARL,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tieni Awla),

komposta minn R. Silva de Lapuerta, President ta' Awla, G. Arestis (Relatur), J.-C. Bonichot, A. Arabadjiev u J.L. da Cruz Vilaça, Im?allfin,

Avukat ?enerali: N. Wahl,

Re?istratur: V. Tourrès, Amministratur,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tal-21 ta' Marzu 2013,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

- g?al Harry Winston SARL, minn X. Jauze, avukat,
- g?all-Gvern Fran?i?, minn G. de Bergues, u D. Colas kif ukoll minn C. Candat, b?ala a?enti,
- g?all-Gvern ?ek, minn M. Smolek u J. Vlášil, b?ala a?enti,
- g?all-Gvern Estonjan, minn M. Linntam, b?ala a?ent,
- g?all-Gvern Grieg, minn K. Paraskevopoulou u Z. Chatzipavlou, b?ala a?enti,
- g?all-Gvern Taljan, minn G. Palmieri, b?ala a?ent, assistita minn G. Albenzio, avvocato dello Stato,
- g?all-Kummissjoni Ewropea, minn C. Soulay u B.-R. Killmann, b?ala a?enti,

wara li rat id-de?i?joni, me?uda wara li nstema' l-Avukat ?enerali, li l-kaw?a tinqata' ming?ajr konkluzjonijiet,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikolu 206 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92, tat-12 ta' Ottubru 1992, li jwaqqaf il-Kodi?i Doganali tal-Komunità (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 2, Vol. 4, p. 307), kif emendat bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1791/2006, tal-20 ta' Novembru 2006, (?U L 352M, 31.12.2008, p. 629, iktar 'il quddiem il-“Kodi?i Doganali”), u l-Artikolu 71 tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud (?U L 347, p. 1, iktar 'il quddiem id-“Direttiva tal-VAT”).

2 Din it-talba ?iet ippre?entata fil-kuntest ta' kaw?a id-Directeur général des douanes et droits indirects, kif ukoll il-Chef de l'agence de poursuites de la Direction nationale du renseignement et des enquêtes douanières (iktar 'il quddiem flimkien l-“awtoritajiet doganali”) u Harry Winston SARL (iktar 'il quddiem “Harry Winston”), dwar is-su??et tal-?las ta' dazji doganali u tat-taxxa fuq il-valur mi?jud (iktar 'il quddiem il-“VAT”), fuq merkanzija li tkun insterqet filwaqt li kienet mi?muma ta?t il-pro?edura ta' magazzina?? doganali.

Il-kuntest ?uridiku

Id-dritt tal-Unjoni

Id-Direttiva 79/623/KEE

3 Id-disa' premessa tad-Direttiva tal-Kunsill 79/623/KEE, tal-25 ta' ?unju 1979, dwar l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet, ir-regolamenti u d-dispo?izzjonijiet amministrattivi fil-qasam tad-dejn doganali (?U L 179, p. 31), li ?ieti m?assra bil-Kodi?i Doganali, hija hekk ifformulata:

“[...] barra l-?las tad-dejn doganali jew il-prekrizzjoni tieg?u skont id-dispo?izzjonijiet fis-se??, ir-ra?unijiet ta[l]-estinzjoni [tad-dejn doganali] g?andhom ji?u bba?ati fuq il-konstatatzzjoni li l-merkanzija effettivament ma intu?awx skont id-destinazzjoni ekonomika li ti??ustifika l-applikazzjoni tad-drittijiet tal-importazzjoni jew tad-drittijiet tal-esportazzjoni”. [traduzzjoni mhux uffi?jali]

Il-Kodi?i Doganali

4 L-Artikolu 202(1) tal-Kodi?i Doganali jipprovdi:

“Dejn doganali fuq l-importazzjoni g?andu ji?i inkors permezz:

(a) l-introduzzjoni kontra l-li?i fit-territorju doganali tal-Komunità ta' merkanziji so??etti g?al dazji fuq l-importazzjoni

jew

(b) l-introduzzjoni kontra l-li?i f'parti o?ra ta' dak it-territorju ta' daww il-merkanziji li jkunu jinsabu f'?ona ?ielsa jew ma??en ?ieles.

Għall-iskop ta' dan l-Artikolu, introduzzjoni kontra l-li?i tfigħer kull introduzzjoni li tmur kontra d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 38 sa 41 u t-tieni in?i? ta' l-Artikolu 177.”

5 L-Artikolu 203 tal-Kodiċi Doganali jipprovdi:

“1. Dejn doganali fuq l-importazzjoni għandu ji?i inkors permezz:

– tat-tne??ija kontra l-li?i mis-sorveljanza doganali ta' merkanziji so??etti għal dazji fuq l-importazzjoni.

2. Id-dejn doganali għandu ji?i inkors fil-mument meta l-merkanziji jitne??ew minn ta?t is-sorveljanza doganali.

3. Id-debituri għandhom ikunu:

– il-persuna li tkun ne??iet il-merkanziji minn ta?t is-sorveljanza doganali,

– kull persuna li tkun ipparte?ipat f'dik it-tne??ija u li kienet taf jew ra?onevolment kellha tkun taf li l-merkanziji kienu qed jitne??ew minn ta?t is-sorveljanza doganali, u

– kull persuna li akkwistat jew ?ammet il-merkanziji kon?ernati u li kienet taf jew ra?onevolment kellha tkun taf fil-?in li akkwistat jew ir?eviet il-merkanziji li kienu tne??ew minn ta?t is-sorveljanza doganali, u

– fejn ikun xieraq, il-persuna li tkun me?tie?a li tissodisfa l-obbligazzjonijiet li jinqalgħu mill-maga?ina?? temporanja tal-merkanziji jew mill-u?u tal-pro?edura doganali li ta?tha kienu tqiegħdu dawk il-merkanziji.”

6 Skont l-Artikolu 204 tal-Kodiċi Doganali:

“1. Dejn doganali fuq l-importazzjoni għandu ji?i inkors permezz:

a) tan-nuqqas ta' e?ekuzzjoni ta' wie?ed mill-obbligi li jinqalgħu, fir-rigward ta' merkanziji so??etti għal dazji fuq l-importazzjoni, mill-maga?ina?? temporanja tagħhom jew mill-u?u tal-pro?edura doganali li ta?tha jkunu tqiegħdu, jew

[...]

f'ka?ijiet o?ra barra dawk li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 203 ?lief meta ji?i stabbilit li dawk in-nuqqasijiet m'għandhom ebda effett sinifikanti fuq l-operazzjoni korretta tal-maga?ina?? temporanja jew pro?edura doganali kon?ernata.”

[...]”

7 L-Artikolu 206(1) tal-Kodiċi Doganali jipprovdi:

“1. Permezz ta' deroga mill-Artikoli 202 u 204(1)(a), ebda dejn doganali fuq l-importazzjoni m'għandu jittqies li hu dovut fir-rigward ta' merkanziji spe?ifi?i fejn il-persuna interessata tipprova li n-nuqqas ta'e?ekuzzjoni ta' l-obbligazzjonijiet li jo?or?u:

– mid-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 38 sa 41 u t-tieni in?i? ta' l-Artikolu 177, jew

– mi?-?amma tal-merkanziji kon?ernati f'maga?ina?? temporanja,

– mill-u?u tal-pro?edura doganali li ta?tha tqieg?du l-merkanziji,

li jirrizulta mid-distruzzjoni totali jew telf g?al kollox ta' l-imsemmija merkanziji b?ala ri?ultat tan-natura reali tal-merkanziji jew ?irkostanzi imprevedibbli jew forza ma??uri, jew b?ala konsegwenza ta' awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet doganali.

G?all-iskop ta' dan il-paragrafu, il-merkanziji g?andhom ikunu mitlufa g?al kollox meta jsiru mhux tajbin g?all-u?u minn xi persuna.”

8 L-Artikolu 233 tal-Kodi?i Doganali jipprovdi dan li ?ej:

“Ming?ajr pre?udizzju g?ad-dispo?izzjonijiet fis-se?? li jirrigwardaw il-preskrizzjoni ta' dazju doganali u nuqqas ta' rkupru ta' dak id-dejn fil-ka? tal-falliment legalment stabbilit tad-debitur, dejn doganali g?andu jing?alaq:

[...]

(?) fejn, fir-rigward ta' merkanziji dikjarati g?al pro?edura doganali li tinvolvi l-obbligazzjoni g?all-?las ta' dazji:

– id-dikjarazzjoni doganali ti?i invalidata;

– il-merkanziji, qabel il-?elsien tag?hom, jew jinqabdu u fl-istess ?in jew sussegwentement ji?u konfiskati, meqruda fuq l-istruzzjonijiet ta' l-awtoritajiet doganali, meqruda jew abbandunati skond l-Artikolu 182, meqruda jew mitlufa g?al kollox b'ri?ultat tan-natura reali tag?hom jew ta' ?irkostanzi imprevedibbli jew forza ma??uri;

[...]”

Id-Direttiva tal-VAT

9 L-Artikolu 2(1)(a) u (d) tad-Direttiva jipprevedi:

“1. It-transazzjonijiet li ?ejjin g?andhom ikunu so??etti g?all-VAT:

(a) il-provvista ta' merkanzija mag?mula bi ?las fit-territorju ta' Stat Membru minn persuna taxxabbli li ta?ixxi b?ala tali;

[...];

(d) l-importazzjoni ta' o??etti.”

10 L-Artikolu 70 tad-Direttiva tal-VAT jipprevedi li:

“L-avveniment li jag?ti lok g?al ?las g?andu jse?? u l-VAT g?andha ti?i imposta meta l-merkanzija tkun impurtata.”

11 L-Artikolu 71 tad-Direttiva tal-VAT huwa fformulat hekk:

“1. Meta, mad-d?ul fil-Komunità, il-merkanzija titqieg?ed ta?t wie?ed mill-arran?amenti jew sitwazzjonijiet msemija fl-Artikoli 156, 276 u 277, jew ta?t arran?amenti ta' importazzjoni temporanji b'e?enzjoni totali tad-dazju fuq l-importazzjoni, jew ta?t arran?amenti ta' tra?itu esterni, l-avveniment li jag?ti lok g?al ?las ise?? u l-VAT g?andha ti?i imposta biss meta l-merkanzija ma tibqax ta?t dawk l-arran?amenti jew sitwazzjonijiet.

Madankollu, meta l-merkanzija impurtata tkun su??etta g?al dazju mid-dwana, jew levi agrikulturali jew g?al xi spejje? li jkollhom effett simili li jkunu stabbiliti b'politika komuni, l-fatt taxxabbli li g?andu jsir ?las fuqu ise?? u t-taxxa ssir dovuta malli jse?? l-fatt taxxabbli li g?andu jsir ?las fuqu g?al dawk id-dazji Komunitarji u dawk id-dazji isiru dovuti.

2. Fil-ka?ijiet fejn l-o??etti importati m'humie? so??etti ta' wie?ed minn dawn id-dazji tal-Komunità, Stati Membri jistg?u japplikaw id-disposizzjonijiet li hemm fis-se?? li jirregolaw d-dazji tad-dwana fir-rigward tal-fatt taxxabbli u d-data fejn it-taxxa trid tin?abar.”

12 L-Artikolu 156(1)(?) tad-Direttiva tal-VAT jipprovdi li: “[l]-Istati Membri jistg?u je?entaw [...] il-provvista ta' merkanzija li hija ma?suba li titpo??a skond arran?amenti tal-maga?ina?? doganali”.

Id-dritt Fran?i?

13 Il-Bulletin officiel des douanes Nru 6551, tad-29 ta' Mejju 2002, fit-Titolu III tal-Kapitolu 9 tieg?u jipprovdi li:

“A) L-i?bilan?i ta' merkanzija kkonstatati mid-dwana jew mill-utent

Artikoli 203 u 206 tal-[Kodi?i Doganali], Artikolu 520-2 tad-[dispo?izzjonijiet g?all-implementazzjoni tal-Kodi?i Doganali]

12. Meta merkanzija tingered jew tintilef g?al kollox (serq, ?ruq, g?arg?ar ...) l-operatur g?andu jipprodu?i l-provi li jistabbilixxu l-kwantità meqruda jew mitlufa.

[...]

14. Id-dazji u t-taxxi huma dovuti fuq il-kwantità ta' merkanzija mitlufa salv jekk l-operatur jipprodu?i prova li huwa ka? fortuwitu jew ta' forza ma??uri.

[...]

C) E?enzjoni ta' dazji u taxxi

[...]

Ka? fortuwitu jew ta' forza ma??uri

Artikolu 203, 206 tal-[Kodi?i Doganali] u 862 tad-[dispo?izzjonijiet g?all-implementazzjoni tal-Kodi?i Doganali]

1. Jekk id-depo?itant jikkunsidra li sab ru?u vittma ta' forza ma??uri, huwa g?andu jindirizza talba bil-miktub ta' e?enzjoni lill-uffi??ju ta' sorveljanza tad-dazji u taxxi g?all-merkanzija meqruda jew mitlufa, bid-dokumenti ta' sostenn u l-provi kollha annessi [...].

4. Madankollu, g?andu ji?i nnutat li l-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja [sentenza tal-5 ta' Ottubru 1983, Esercizio Magazzini Generali u Mellina Agosta (186/82 u 187/82, ?abra p. 2951),] stabbiliet li t-tne??ija, minn terzi anki ming?ajr ebda ?tija tad-debitur, ta' merkanzija su??etta g?al

dazju doganali ma ttemx l-obbligu marbut mag?ha. G?alhekk, is-serq ma jikkostitwixxix ka? ta' forza ma??uri u ma jwassalx g?at-tmiem tad-dejn doganali."

[...]"

Il-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari

14 Wara serqa aggravata bl-armi u b'sekwestru li se??et fis-6 ta' Ottubru 2007 u li fiha nsterqu xi ?ojjelli mi?muma ta?t il-pro?edura tal-magazzina?? doganali, permezz ta' avvi? ta' stima tas-16 ta' Novembru 2007, l-awtoritajiet doganali, talbu lil Harry Winston il-?las tad-dazju doganali u tal-VAT applikabbli g?all-imsemmija merkanzija. Harry Winston, wara talba amministrattiva ming?ajr e?itu, beda pro?eduri kontra l-awtoritajiet doganali g?all-g?an tal-annullament ta' dan l-avvi?.

15 Permezz ta' sentenza tat-3 ta' ?unju 2009, it-tribunal d'instance du 10e arrondissement de Paris annullat l-avvi? ta' stima f'dak li jirrigwarda l-VAT u, fir-rigward tad-dazji doganali, issospendiet il-pro?eduri sakemm il-Qorti tal-?ustizzja tidde?iedi fuq ?ew? domandi preliminari dwar l-interpretazzjoni tal-Artikolu 206 tal-Kodi?i Doganali.

16 L-awtoritajiet doganali appellew minn din is-sentenza.

17 Permezz ta' sentenza tas-7 ta' Awwissu 2010, il-cour d'appell, minn na?a, ikkonfermat is-sentenza tat-tribunal d'instance du 10e arrondissement de Paris, li annullat l-avvi? ta' stima li jirrigwarda l-VAT u, min-na?a l-o?ra, irrifformat is-sentenza dwar id-dejn doganali.

18 F'dak li jirrigwarda d-dazji doganali, il-cour d'appel irrilevat li, abba?i tal-*Bulletin officiel des douanes* Nru 6551 tad-29 ta' Mejju 2002, l-awtoritajiet Fran?i?i ekwiparaw is-serq tal-merkanzija mal-qerda tag?ha jew g?at-telf g?al kollox tag?ha fis-sens tal-Artikolu 206 tal-Kodi?i Doganali, u li din l-istess duttrina te?enta lill-operatur mill-oneru li jipprova li t-telf g?al kollox, f'dan il-ka? is-serq, kien ri?ultat ta' ka? ta' forza ma??uri.

19 G?alhekk, il-cour d'appel ikkunsidrat li Harry Winston seta' jikkunsidra, abba?i tal-prin?ipju tal-aspettattivi le?ittimi, li ma kellux i?allas id-dazji doganali f'dan il-ka?, su??et g?all-oneru li jipprova li tali serq irri?ulta minn ka? ta' forza ma??uri. F'dan ir-rigward, il-cour d'appel irrilevat li s-serq aggravat bl-armi inkwistjoni, li kien, min?abba l-brutalit  u l-karatteristi?i kriminolo?i?i tieg?u, imprevedibbli u inevitabbli, jissodisfa l-kundizzjonijiet tal-forza ma??uri u li jirri?ulta fit-telf g?al kollox tal-merkanzija.

20 Fir-rigward tal-VAT, il-cour d'appel ikkunsidrat li l-Qorti tal-?ustizzja, fis-sentenza tag?ha tal-14 ta' Lulju 2005, *British American Tobacco u Newman Shipping* (C-435/03, ?abra p. I-7077), qatg?et u dde?idiet li s-serq tal-merkanzija ma jikkostitwixxix "provvista ta' merkanzija mag?mula bi ?las" fis-sens tal-Artikolu 2 tad-Direttiva tal-VAT, u ma jistax, b?ala tali, ji?i su??ett g?all-VAT.

21 L-awtoritajiet doganali appellaw fil-qorti ta' kassazzjoni. Huma kkritikaw lill-cour d'appel, minn na?a, li ma e?aminatx, kif ?iet mistiedna, jekk il-Qorti tal-?ustizzja kinitx korretta, fis-sentenza tag?ha *Esercizio Magazzini Generali u Mellina Agosta*, i??itata iktar 'il fuq, meta qatg?et u dde?idiet li s-serq ta' merkanzija su??etta g?ad-dazji doganali l-obbligu marbut mag?ha u, min-na?a l-o?ra, fir-rigward tal-VAT, li dde?idiet abba?i tas-sentenza, *British American Tobacco u Newman Shipping*, i??itata iktar 'il fuq, filwaqt li, f'din il-kaw?a, il-fatt taxxabbli tat-taxxa ma huwiex "provvista ta' merkanzija mag?mula bi ?las" fis-sens tal-Artikolu 2(1)(a) tad-Direttiva tal-VAT, i?da "importazzjoni" imsemmija fl-Artikolu 2(1)(d) ta' din id-direttiva.

22 Il-Cour de cassation tenfasizza li ?ew? fatti ?odda, li ?raw wara s-sentenza *Esercizio Magazzini Generali u Mellina Agosta*, i??itata iktar 'il fuq, jimpedixxu li ji?i konkluz? b?ertezza li din

is-sentenza għadha parti mid-dritt pożittiv. L-ewwel nett, il-Kodiċi Doganali, adottat fl-1992, ma assimila ir-reqwiżi tad-disa' premessa tad-Direttiva 79/623, imsemmi fis-sentenza *Esercizio Magazzini Generali u Mellina Agosta*, iktar 'il fuq, li tissuqta t-tmiem tal-imsemmi dejn doganali għal kundizzjoni, ikkonstatata jew preżunta, li l-merkanzija ma reġgetx dalet fiż-żirkul ekonomiku wara s-serq. It-tieni nett, il-Qorti tal-Ġustizzja sostniet fis-sentenza tagħha *British American Tobacco u Newman Shipping*, iktar 'il fuq, li s-serq ta' merkanzija ma jikkonstitwixxi "provviżta ta' merkanzija magħmula bi żlas" fis-sens tal-Artikolu 2(1)(a) tad-Direttiva tal-VAT u ma jistax għaldaqstant, b'ala tali, jiżi suqett għall-VAT.

23 F'dawn iż-żirkustanzi l-Cour de cassation iddeżidiet li tissospendi l-proċeduri quddiemha u li tagħmel is-segwenti domandi preliminari lill-Qorti tal-Ġustizzja:

"1) L-Artikolu 206 tar-Regolament tal-Kunsill Nru 2913/92, tat-12 ta' Ottubru 1992, li jwaqqaf il-Kodiċi Doganali tal-Komunità għandu jiżi interpretat fis-sens li s-serq ta' merkanzija mqiegħda ta't is-sistema [il-proċedura] tal-magażina doganali, li seżi fiż-żirkustanzi tal-kawża inkwistjoni, jikkonstitwixxi telf għal kollox tal-merkanzija u ka' ta' forza mażżuri, bil-konsegwenza li f'tali fatt eventwalità ebda dejn doganali fuq l-importazzjoni ma huwa meqjus li tniessel?

2) Is-serq ta' merkanzija miżmuma ta't is-sistema ta' magażina doganali huwa tali li jinvolvi l-fatt li jiżenera [fatt taxxabbli] u l-impożizzjoni tat-taxxa fuq il-valur miżjud skont l-Artikolu 71 tad-Direttiva [tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud]?"

Fuq id-domandi preliminari

Fuq l-ewwel domanda

24 Preliminarjament, għandu jiżi rrilevat li, anki jekk, formalment, il-qorti tar-rinviju llimitat id-domandi tagħha għall-interpretazzjoni tal-Artikolu 206 tal-Kodiċi Doganali, tali żirkustanza ma tipprekludix lill-Qorti tal-Ġustizzja milli ttipprovdiha l-elementi kollha ta' interpretazzjoni tad-dritt tal-Unjoni li jistgħu jkunu utli għad-deżijoni tal-kawża li għandha quddiemha, kemm jekk din il-qorti tkun irreferiet għalihom fid-domandi tagħha kif ukoll jekk ma tkunx għamlet dan. Fil-fatt, id-domandi magħmula għandhom jingħataw risposta fid-dawl tad-dispożizzjonijiet kollha tat-Trattat KE u tad-dritt idderivat li jista' jkollu rilevanza għall-problema mressqa (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tas-26 ta' April 2012, van Putten *et al*, C-578/10 sa C-580/10, punti 23 u 24 kif ukoll il-urisprudenza żżitata).

25 Huwa pażifiku li l-Artikolu 206 tal-Kodiċi Doganali, f'sitwazzjonijiet fejn, peress li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikoli 202 u 204(1)(a) ta' dan il-kodiċi, fil-prinzipju kellu jniessel dejn doganali, jeskludi, b'deroga għal dawn l-artikoli, it-tniessel ta' tali dejn fl-ipoteżi meta l-persuna kkonżernata tipproduzi l-prova li n-nuqqas ta' eżekuzzjoni tal-obbligi tagħha huwa riżultat tal-qerda jew tat-telf għal kollox tal-merkanzija għal rażuni li tiddependi min-natura stess tagħha jew b'konsegwenza ta' ka' fortuwitu jew ta' forza mażżuri jew ukoll wara l-awtorizzazzjoni tal-awtoritajiet doganali. Minn dan jirriżulta li l-Artikolu 206 tal-Kodiċi Doganali japplika biss fis-sitwazzjonijiet fejn dejn doganali jkun jista' jtniessel b'applikazzjoni tal-Artikoli 202 u 204(1)(a) ta' dan il-kodiċi.

26 L-Artikolu 202 tal-Kodiċi Doganali jirrigwarda t-tniessel ta' dejn doganali fis-sitwazzjonijiet ta' d'ul irregolari ta' merkanzija fit-territorju doganali tal-Unjoni, li ma jikkorrispondix mal-fatti fil-kawża prinzipali.

27 Fir-rigward tal-Artikolu 204(1)(a) tal-Kodiċi Doganali, dan lanqas ma japplika f'din il-kawża, peress li għandu jiżi rrilevat li fir-rigward tat-tniessel ta' dejn doganali għall-importazzjoni f'ka' ta'

nuqqas ta' e?ekuzzjoni ta' wie?ed mill-obbligi li jimplika g?al merkanzija su??etta g?al dazji tal-importazzjoni, l-u?u tal-pro?edura doganali li ta?tha tqieg?du, fil-ka?ijiet li ma humiex daww imsemmija fl-Artikolu 203 ta' dan il-kodi?i. Fil-fatt, l-Artikolu 203 u 204 tal-Kodi?i Doganali g?andhom kamp ta' applikazzjoni distinti, l-ewwel wie?ed jirrigwarda t-tipi ta' a?ir li g?andhom b?ala ri?ultat it-tne??ija tal-merkanzija mis-sorveljanza doganali u t-tieni li g?andu b?ala g?an nuqqasijiet ta' twettiq tal-obbligi u tal-kundizzjonijiet marbuta mal-pro?eduri doganali differenti.

28 Bil-g?an li ji?i ddeterminat liema wie?ed minn dawn i?-?ew? artikoli huwa dak li abba?i tieg?u ji?i mnissel dejn doganali g?all-importazzjoni, g?andu, qabel kollox, ji?i e?aminat jekk il-fatti inkwistjoni jikkostitwixxux tne??ija mis-sorveljanza doganali, fis-sens tal-Artikolu 203(1) tal-Kodi?i Doganali. Huwa biss meta r-risposta g?al din id-domanda tkun fin-negattiv li d-dispo?izzjonijiet tal-Artikolu 204 tal-Kodi?i Doganali jistg?u ji?u applikati (ara s-sentenza tat-12 ta' Frar 2004, Hamann International, C-337/01, ?abra p. I-1791, punt 30).

29 F'dak li jirrigwarda b'mod iktar partikolari l-kun?ett ta' tne??ija mis-sorveljanza doganali, li jinsab fl-Artikolu 203(1) tal-Kodi?i Doganali, g?andu jifakkar li, skont il-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja, dan il-kun?ett g?andu ji?i interpretat fis-sens li jkopri kull att jew ommissjoni li jkollhom b?ala ri?ultat li jimpedixxu, anki g?al ?mien qasir, li l-awtoritajiet doganali kompetenti jkollhom a??ess g?al merkanzija ta?t sorveljanza doganali u li jwettqu l-kontrolli previsti mil-le?i?lazzjoni doganali (sentenzi tal-11 ta' Lulju 2002, Liberexim, C-371/99, ?abra p. I-6227, punt 55 u l-?urisprudenza ??itata; tad-29 ta' April 2004, British American Tobacco, C-222/01, ?abra p. I-4682, punt 47 u l-?urisprudenza ??itata, kif ukoll tal-20 ta' Jannar 2005, Honeywell Aerospace, C-300/03, ?abra p. I-689, punt 19).

30 Dan huwa l-ka? meta, f'sitwazzjoni b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, merkanzija, imqieg?da ta?t pro?edura sospensiva, ikunu nsterqu (ara s-sentenza tal-15 ta' Settembru 2005, United Antwerp Maritime Agencies u Seaport Terminals, C-140/04, ?abra p. I-8245, punt 31).

31 Barra minn hekk, it-tnissil ta' dejn doganali f'dawn i?-?irkustanzi huwa ??ustifikat bil-fatt li l-merkanzija li tkun tinsab fi?ikament fil-ma??en doganali tal-Unjoni g?andha tkun su??etta g?al dazji doganali jekk hija ma tibbenefikax mill-pro?edura sospensiva tal-magazzina?? doganali. G?aldaqstant, serq imwettaq f'ma??en doganali g?andu l-konsegwenza ta?-?aqliq ta' din il-merkanzija barra l-ma??en doganali ming?ajr ma ji?i rrilaxxati. Il-pre?unzjoni sostnuta mill-Qorti tal-?ustizzja, fis-sentenza tag?ha Esercizio Magazzini Generali u Mellina Agosta, i??itata iktar 'il fuq, li skontha, fil-ka? ta' serq, il-merkanzija tg?addi fi?-?irku ekonomiku tal-Unjoni, hija g?alhekk dejjem rilevanti minkejja l-fatt li l-Kodi?i Doganali ma g?adux jinkludi l-formulazzjoni tad-disa' premessa tad-Direttiva 79/623 stabbilita mill-imsemmija sentenza.

32 Fi kwalunkwe ka?, kif ?ie rrilevat fil-punt 25 ta' din is-sentenza, l-Artikolu 206 tal-Kodi?i Doganali ma jippermettix li ji?i esklu? It-tnissil ta' dejn doganali fil-ka? ta' telf g?al kollox tal-merkanzija b'konsegwenza ta' forza ma??uri fl-ipote?i tat-tne??ija ta' merkanzija mis-sorveljanza doganali msemmija fl-Artikolu 203(1) tal-imsemmi kodi?i.

33 Minn dawn il-kunsiderazzjonijiet jirri?ulta li s-serq ta' merkanzija, li sar f'?irkustanzi b?al daww tal-kaw?a prin?ipali inkwistjoni, inissel dejn doganali g?all-importazzjoni, b'applikazzjoni tal-Artikolu 203(1) tal-Kodi?i Doganali u li, konsegwentement g?al dak li ng?ad fil-punt 28 ta' din is-sentenza, is-serq ta' merkanzija mi?muma, b?al fil-kaw?a prin?ipali, ta?t il-pro?edura tal-magazzina?? doganali, ma jaqax ta?t l-Artikolu 204(1)(a) tal-istess kodi?i.

34 F'dawn i?-?irkustanzi, peress li l-Artikoli 202 u 204(1)(a) tal-Kodi?i Doganali ma japplikawx fil-kaw?a prin?ipali, ma hemm lok li ting?ata interpretazzjoni tal-Artikolu 206 li ma japplikax f'sitwazzjonijiet fejn id-dejn doganali jista' jtnissel skont dawn id-dispo?izzjonijiet.

35 Fir-rigward tal-argument invokat mill-Gvern Fran?i? li jistieden lill-Qorti tal-?ustizzja sabiex tie?u inkunsiderazzjoni l-Artikolu 233(?) tal-Kodi?i Doganali, g?andu ji?i enfasizzat li, matul is-seduta, Harry Winston u l-Kummissjoni Ewropea kienu indikaw, ?ustament, li din id-dispo?izzjoni tapplika biss g?al merkanzija ddikjarata g?al pro?edura doganali li tinvolvi l-obbligu ta' ?las ta' dazji u li, sa fejn il-pro?edura tal-magazzina?? doganali tkun sistema sospensiva, hija ma tissodisfax din il-kundizzjoni. G?aldaqstant, ma hemmx lok li ti?i e?aminata l-ipote?i tat-tmiem tad-dejn doganali, kif ipprovdut mill-Artikolu 233(?) tal-Kodi?i Doganali f'din il-kaw?a.

36 Fid-dawl ta' dak li ntqal pre?edentement, ir-risposta li g?andha ting?ata g?all-ewwel domanda hija li l-Artikolu 203(1) tal-Kodi?i Doganali g?andu ji?i interpretat fis-sens li serq ta' merkanzija mqieg?da ta?t il-pro?edura tal-magazzina?? doganali jikkostitwixxi tne??ija tal-imsemmija merkanzija fis-sens ta' din id-dispo?izzjoni li jnissel dejn doganali g?all-importazzjoni u li l-Artikolu 206 ta' dan il-kodi?i japplika biss fis-sitwazzjonijiet fejn id-dejn doganali jista' jtnissel skont l-Artikolu 202 u 204(1)(a) tal-imsemmi kodi?i.

Fuq it-tieni domanda

37 Permezz tat-tieni domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju tistaqsi, essenzjalment, lill-Qorti tal-?ustizzja jekk l-Artikolu 71 tad-Direttiva tal-VAT g?andux ji?i interpretat fis-sens li s-serq tal-merkanzija mi?muma ta?t il-pro?edura tal-magazzina?? doganali jimplika l-fatt taxxabbli u l-e?i?ibbiltà tal-VAT.

38 Mid-domanda preliminari jirri?ulta li l-qorti tar-rinviju tikkunsidra li l-fatt taxxabbli u l-e?i?ibbiltà ta' din it-taxxa jse??u biss, fil-kaw?a prin?ipali, fil-mument meta l-o??etti jo?or?u mill-pro?edura tal-magazzina?? doganali, skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 71(1) tad-Direttiva tal-VAT.

39 Madankollu, kif jirri?ulta barra minn hekk mill-osservazzjonijiet bil-miktub ippre?entati lill-Qorti tal-?ustizzja minn diversi Stati Membri u mill-Kummissjoni, hemm lok, f'din il-kaw?a, li japplika t-tieni subparagrafu tal-Artikolu 71 tad-Direttiva tal-VAT, li skontu l-fatt taxxabbli jse?? u t-taxxa ssir e?i?ibbli fil-mument meta se??ew il-fatt taxxabbli u l-e?i?ibbiltà tad-dazji doganali.

40 L-Artikolu 70 tad-Direttiva tal-VAT jistabilixxi l-prin?ipju li l-fatt taxxabbli jse?? u t-taxxa ssir dovuta malli l-merkanzija tkun impurtata. G?alhekk, l-Artikolu 71(1) tad-Direttiva tal-VAT jipprovidi b'mod partikolari, fl-ewwel subparagrafu tieg?u, li meta l-o??etti jaqg?u, wara d-d?ul tag?hom fl-Unjoni, ta?t il-pro?edura tal-magazzina?? doganali, il-fatt taxxabbli u l-e?i?ibbiltà tat-taxxa jse??u biss fil-mument meta l-o??etti jo?or?u minn din il-pro?edura. Madankollu, it-tieni subparagrafu ta' dan l-artikolu jirrigwarda sitwazzjoni partikolari li fiha, g?all-o??etti importati su??etti g?al dazji doganali, g?al imposti agrikoli jew g?al taxxi li g?andhom effett ekwivalenti fil-kuntest ta' politika komuni, il-fatt taxxabbli jse?? u t-taxxa ssir dovuta fil-mument meta jse??u l-fatt taxxabbli u l-e?i?ibbiltà ta' dawn id-dazji

41 F'dan ir-rigward, g?andu jtfakkar li l-VAT mal-importazzjoni u d-dazji doganali juru karatteristi?i essenzjali simili inkwantu huma jtnisslu min?abba l-importazzjoni fil-Komunità u l-importazzjoni sussegwenti tal-merkanzija fi?-irkwit ekonomiku tal-Istati Membri. Dan ix-xebh, barra minn minn hekk, huwa kkonfermat mill-fatt li t-tieni subparagrafu tal-Artikolu 71(1) tad-Direttiva tal-VAT jawtorizza lill-Istati Membri sabiex jorbtu l-fatt taxxabbli u l-e?i?ibbiltà tal-VAT mal-importazzjoni ma' dawn id-dazji doganali (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tas-6 ta' Di?embru 1990, Witzemann, C-343/89, ?abra p. I-4477, punt 18, kif ukoll tad-29 ta' April 2010, Dansk Transport og Logistik, C-230/08, ?abra p. I-3799, punti 90 u 91).

42 F'kaw?a b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, sa fejn, skont l-Artikolu 203 tal-Kodi?i

Doganali, dejn doganali jtnissel fil-mument tat-tne??ija tal-merkanzija, mi?muma ta?t il-pro?edura tal-magazzina?? doganali, g?as-sorveljanza doganali, ji?ifieri fil-mument tas-serq tal-imsemmija merkanzija, g?andu ji?i sostnut li l-VAT saret dovuta fl-istess mument skont it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 71(1) tad-Direttiva tal-VAT.

43 Is-sentenza British American Tobacco u Newman Shipping, i??itata iktar 'il fuq, ma tistax tikkontesta din ir-risposta. Fil-fatt, filwaqt li, fil-kaw?a li wasslet g?al din is-sentenza, il-fatt taxxabbli e?aminat kien il-provvista ta' merkanzija mag?mula bi ?las, fil-kaw?a prin?ipali inkwistjoni, il-fatt taxxabbli li qeg?din jibba?aw ru?hom fuqu l-awtoritajiet doganali huwa l-importazzjoni tal-merkanzija. G?alhekk, ir-risposta mog?tija mill-Qorti tal-?ustizzja fis-sentenza British American Tobacco u Newman Shipping, i??itata iktar 'il fuq, li tg?id li s-serq ta' merkanzija ma jistax ji?i kkunsidrat b?ala provvista ta' merkanzija mag?mula bi ?las u ma jistax g?aldaqstant ji?i su??ett g?all-VAT, ma tistax ti?i trasposta g?a?-?irkustanzi ta' din il-kaw?a.

44 Fil-fatt, fil-kaw?a prin?ipali inkwistjoni, il-valur taxxabbli seta' ?ie identifikat peress li l-importazzjoni tal-merkanzija li tikkostitwixxi l-fatt taxxabbli tal-VAT. Is-serq tal-merkanzija nissel dejn doganali mal-importazzjoni u l-e?i?ibbiltà tad-dazji doganali awtomatikament timplika l-e?i?ibbiltà tat-taxxa.

45 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet pre?edenti, ir-risposta li g?andha ting?ata g?at-tieni domanda hija li t-tieni subparagrafu tal-Artikolu 71(1) tad-Direttiva tal-VAT g?andu ji?i interpretata fis-sens li s-serq tal-merkanzija mi?muma ta?t il-pro?edura tal-magazzina?? doganali j?ib fis-se?? il-fatt taxxabbli u l-e?i?ibbiltà tal-VAT.

Fuq l-ispejje?

46 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (It-Tieni Awla) taqta' u tidde?iedi:

1) **L-Artikolu 203(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92, tat-12 ta' Ottubru 1992, li jwaqqaf il-Kodi?i Doganali tal-Komunità, kif emendat bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1791/2006, tal-20 ta' Novembru 2006, g?andu ji?i interpretat fis-sens li serq ta' merkanzija mqieg?da ta?t il-pro?edura tal-magazzina?? doganali jikkostitwixxi tne??ija tal-imsemmija merkanzija fis-sens ta' din id-dispo?izzjoni li jnissel dejn doganali g?all-importazzjoni u li l-Artikolu 206 tal-imsemmi regolament japplika biss fis-sitwazzjonijiet fejn dejn doganali jista' jtnissel skont l-Artikolu 202 u 204(1)(a) tal-istess regolament.**

2) **It-tieni subparagrafu tal-Artikolu 71(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud, g?andu ji?i interpretat fis-sens li s-serq tal merkanzija mi?muma ta?t il-pro?edura tal-magazzina?? doganali j?ib fis-se?? il-fatt taxxabbli u l-e?i?ibbiltà tat-taxxa fuq il-valur mi?jud.**

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: il-Fran?i?.